

## 訃告—憶比丘尼近照師

# OBITUARY— In Memory of Bhikshuni Jin Jau

憶年文  
張敏 英譯

By Yi Nian  
English Translated by Zhang Min

比丘尼近照師，法名親常，於2020年11月24日在馬來西亞法緣聖寺安詳捨報，世壽七十五，僧臘十八，戒臘十五。

近照師出生於馬來西亞森美蘭州，年輕時相夫教子。中年喪偶後，頓感人生無常，開始親近道場。有幸在宣公上人座下皈依、受五戒；之後在馬來西亞法界佛教總會長期擔任義工。

2000年，於萬佛聖城受在家菩薩戒；2002年發心在萬佛聖城出家，2005年受比丘尼戒。2014年起常住馬來西亞法緣聖寺。2016年起，因師兄多次提醒，由原本較雜的修行功課，簡化為每日持誦《佛說彌陀經》後，即專心念佛三萬遍。

2020年10月底示現病相。近照師生前深信受持宣公上人的教導，在往生前的數週曾對女兒說，夢見上人，上人說要帶她走。往生後多位常住法師和居士們輪流助念不輟；入殮時身體柔軟。2020年11月27日舉行荼毗儀式，骨灰撒入大海。雖逢雨季，但當日並未下雨，天空瑞相連連，令當地居士表示對淨土法門信心更深。願近照師在西方極樂世界繼續修行。❀



Bhikshuni Jin Jau, (Dharma name, Qin Chang), passed away at the age of 75 at the Sagely Monastery of Dharma Affinities in Malaysia on November 24, 2020.

Bhikshuni Jin Jau left home for 18 years, and 15 of which was a fully ordained nun. Jin Jau Shi was born in Negeri Sembilan, Malaysia. As a typical housewife who took care of her family, she felt the impermanence of life when her husband died suddenly in his middle age. She started to visit monasteries and with great blessings took the refuge and the Five Precepts with Venerable Master Hua. Since then, she had worked as a long-term volunteer in the Malaysian

Dharma Realm Buddhist Association.

In 2000, she took the Lay Bodhisattva Precepts at the City of Ten Thousand Buddhas; in 2002, she became a novice at CTTB; and in 2005 she received the ordination of Bhikshuni. Since 2014, she had been living at the Sagely Monastery of Dharma Affinities in Malaysia. Since 2016, following the advice of fellow Dharma brothers, she simplified her somewhat mixed daily practice to a targeted practice, which included daily recitation of the *Amitabha Sutra* and recitation of the Buddha's name 30,000 times. At the end of October 2020, she fell ill. Jin Jau Shi had deep faith in Venerable Master Hua's teaching. A few weeks before she passed away, she told her daughter that Venerable Master appeared in her dream and said that he was going to take her away. After she stopped breathing, many Dharma masters and lay people took turns reciting Amitabha Buddha's name for her for many hours. Her body was still soft after the recitation. On November 27, 2020, Bhikshuni Jin Jau was cremated, and her ashes were scattered into the sea. Although it was the rainy season, it did not rain on that day; the sky was full of auspicious clouds, which greatly increased people's confidence in the practice of Pure Land method. May Jin Jau Shi continue to cultivate in the Western Land of Bliss! ❀